

NARIADENIE KOMISIE (ES) Č. 886/2002**z 27. mája 2002,**

derogujúce nariadenie (ES) č. 2535/2001 ustanovujúce presné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 ohľadom dovozných opatrení pre mlieko a mliečne výrobky a zavedenia colných kvót a ktorým sa mení a dopĺňa spomínané nariadenie

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami ⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 509/2002 ⁽²⁾, najmä na jeho článok 26(3), článok 29(1) a článok 40,

Keďže:

- (1) Dvojstranná dohoda uzavretá medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou, týkajúca sa obchodu s poľnohospodárskymi výrobkami, podpísaná v Luxemburgu dňa 21. júna 1999 a schválená rozhodnutím 2002/309/ES, Euratom Rady a Komisie ⁽³⁾ (ďalej len 'dohoda so Švajčiarskom'), sa týka najmä zavedenia kvót a zníženia cla na určité mliečne výrobky s pôvodom vo Švajčiarsku. Z tohto dôvodu by sa malo zmeniť a doplniť nariadenie Komisie (ES) č. 2535/2001 ⁽⁴⁾.
- (2) Dohoda so Švajčiarskom nadobúda platnosť 1. júna 2002. Nariadením (ES) č. 2535/2001 sa ustanovuje správa colných kvót na základe šesťmesačných období, ktoré sa každoročne začínajú 1. januára a 1. júla. V záujme koordinácie a v súlade s ročnými množstvami, ktoré sa ustanovujú v dohode so Švajčiarskom, kvóty ustanovené v spomínanej dohode by sa mali spravovať na základe rovnakých období.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26. 6. 1999, s. 48.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 79, 23. 3. 2002, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 114, 30. 4. 2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 341, 22. 12. 2001, s. 29.

- (3) Podľa článku 23 nariadenia (ES) č. 2535/2001, ak sa má uplatňovať nárok na znížené clo pri dovoze určitých druhov syra zo Švajčiarska, musí sa dodržať minimálna hodnota franko hranica a v prípade, že sa nedodrží, ustanovuje sa postih. Keďže v dohode so Švajčiarskom sa dodržiavanie minimálnej hodnoty franko hranica viac neustanovuje, spomínaný článok by sa mal vypustiť.
- (4) V záujme toho, aby dovozcovia, ktorí sa hodljú zúčastniť na pridelení kvót, ktoré sa zavádzajú v rámci dohody so Švajčiarskom, mohli splniť schvalovacie opatrenia ustanovené v článku 7 nariadenia (ES) č. 2535/2001, mal by sa predĺžiť termín na predloženie žiadostí o schválenie.
- (5) Euro-Stredomorská dohoda, ktorou sa ustanovuje pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej, podpísaná v Bruseli dňa 24. novembra 1997 a schválená rozhodnutím 2002/357/ES, CECA Rady a Komisie ⁽¹⁾ (ďalej len 'dohoda s Jordánskom') sa týka najmä colných koncesií pre určité druhy syra s pôvodom v Jordánsku. Táto kvóta by sa mala spravovať v súlade s predpismi, ktoré sa ustanovujú v hlave 2, kapitole I nariadenia (ES) č. 2535/2001 včlenením potrebných ustanovení.
- (6) V článku 13(2) nariadenia (ES) č. 2535/2001 sa ustanovuje určenie maximálnych množstiev, na ktoré môžu dovozcovia predkladať žiadosti o povolenie. Podľa článku 16(2) tam, kde množstvo, ktoré sa prideliť v prvom období, je menšie ako množstvo, ktoré možno prideliť, Komisia určí množstvo, o ktoré sa zvýši množstvo, ktoré možno prideliť na druhé obdobie prídelového roka. Malo by sa objasniť, že v takom prípade sa primerane upravia aj množstvá, ktoré sa uvádzajú v článku 13.
- (7) V článku 10 nariadenia (ES) č. 2535/2001 sa ustanovuje, že príslušné orgány členských štátov zašlú Komisii svoje zoznamy schválených dovozcov. V záujme jednoduchšej identifikácie každého žiadateľa by sa mali upresniť údaje, ktoré sa majú zasielať za každého dovozcu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 129, 15. 5. 2002, s. 1.

- (8) V duchu spolupráce s kandidátskymi krajinami a v záujme toho, aby sa uľahčilo maximálne využívanie kvót a colných koncesií, ktoré sa týmto krajinám poskytujú, na žiadosť dotknutej krajiny by sa takisto malo umožniť zasielanie zoznamov schválených dovozcov v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov v súvislosti so spracovaním osobných údajov inštitúciami a orgánmi spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽¹⁾.
- (9) V článku 18 nariadenia (ES) č. 2535/2001 sa vyžaduje, aby žiadatelia o povolenie uvádzali výrobky, ktoré sa majú doviesť, pričom sa v žiadosti o povolenie a v povolení uvádza presný obsah tuku a sušiny. Colné kvóty, ktoré sa spravujú v súlade s hlavou 2, kapitolou I sú neraz predmetom žiadostí o dovozné povolenie, ktoré značne prevyšujú kvóty určené na pridelenie a preto sa napokon uplatňujú minimálne prídellové koeficienty a žiadateľom sa pridelí len zlomok množstva, o ktoré žiadali. Z toho dôvodu žiadatelia v čase predloženia žiadosti nemôžu uzatvárať zmluvy a teda ani nepoznajú presné zloženie výrobkov, ktoré hodljú doviesť pod číselnými znakmi uvedenými v žiadosti o povolenie. Vzhľadom na to, že presné zloženie výrobku je dovozcom známe až v čase, keď sa podáva dovozné vyhlásenie, dotknuté ustanovenia by sa mali nahradiť požiadavkou, aby dovozca uvádzal obsah výrobkov v dovoznom vyhlásení v čase, keď sa vybavujú colné náležitosti.
- (10) V záujme sledovania trendu v obsahu určitých výrobkov by sa malo ustanoviť, aby sa Komisii zasielali aj tieto informácie. Jednako v záujme toho, aby sa ešte viac nezaťažovali štátne úrady, od dotknutých orgánov by sa malo žiadať, aby zasielali len údaje týkajúce sa obsahu, ktorý prevyšuje reprezentatívne smerné hodnoty. Na tento účel by sa tieto hodnoty mali zaviesť na základe obsahu, ktorý sa definuje v prílohe I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o tarifnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku ⁽²⁾, naposledy zmenenom a doplnenom nariadením Komisie (ES) č. 796/2002 ⁽³⁾ a obsahu, ktorý sa stanovuje v oblasti 9 prílohy I k nariadeniu Komisie (EHS) č. 3846/87 zo 17. decembra 1987,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12. 1. 2001, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 256, 7. 9. 1987, s. 1

⁽³⁾ Ú. v. ES 128, 15. 5. 2002, s. 8.

ktorým sa zavádza nomenklatúra poľnohospodárskych výrobkov pre vývozné náhrady⁽⁴⁾, naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 749/2002⁽⁵⁾.

- (11) Opatrenia, ktoré sa ustanovujú v tomto nariadení, sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre mlieko a mliečne výrobky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2535/2001 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. K článku 5 sa pridávajú tieto body:

‘(f) kvóty, ktoré sa ustanovujú v prílohe 2 a dodatku 1 k prílohe 3 k Dohode o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami, uzavretej medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskom dňa 21. júna 1999 (*);

(g) kvóta, ktoré sa ustanovuje v prílohe k protokolu 1 k dohode s Jordánskom (**).

(*) Ú. v. ES L 114, 30. 4. 2002, s. 132.

(**) Ú. v. ES L 129, 15. 5. 2002, s. 3.’

2. Druhý odsek článku 6 sa nahrádza takto:

‘Množstvá, ktoré sa na každý dovozný rok uvádzajú v prílohe I, časti B, D a F, sa rozdelia na dve rovnaké časti na šesťmesačné obdobia, ktoré sa každoročne začínajú 1. júla a 1. januára.’

3. Článok 3 sa nahrádza takto:

‘Článok 10

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 366, 24. 12. 1987, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 115, 1. 5. 2002, s. 20.

1. Členské štáty každý rok do 20. júna zašlú v súlade s odsekom 3 nižšie svoje zoznamy dovozcov Komisii, ktorá ich zašle príslušným orgánom ostatných členských štátov.

V súlade s článkami 11 až 14 žiadať o povolenia v období od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roka sú oprávnení len dovozcovia uvedení na určitom zozname.

2. Na žiadosť krajín žiadajúcich o členstvo, pre ktoré sa zaviedla kvóta, Komisia môže zaslať zoznam schválených dovozcov za podmienky, že pre navrhované zaslanie získa súhlas dovozcov uvedených v zozname. Členské štáty podniknú potrebné kroky na získanie súhlasu dovozcov.

3. Členské štáty zašlú svoje zoznamy schválených dovozcov v súlade so vzorom v prílohe XIV, kde v časti A spomínanej prílohy sa uvádzajú schválení dovozcovia, ktorí poskytnú svoj súhlas v súlade s odsekom 2 a v časti B spomínanej prílohy ostatní dovozcovia.'

4. Článok 13(2) sa nahrádza takto:

'2. Žiadosti o povolenie sa týkajú aspoň 10 ton, ale nie viac ako 10 % z množstva určeného ako kvóta na šesťmesačné obdobie, ktoré sa uvádza v článku 6.

Jednako v prípade kvót, ktoré sa uvádzajú v článku 5(c), (d), (e) a (g), žiadosti o povolenie sa týkajú aspoň 10 ton, ale nie viac ako je množstvo, ktoré sa na každé obdobie určí v súlade s článkom 6.

3. Množstvo, na ktoré možno predkladať žiadosti o povolenie uvedené v odseku 2, sa zvýši o množstvo, ktoré vyplýva zo žiadosti podľa druhého pododseku článku 16(2).'

5. Článok 18(1)(b) sa nahrádza takto:

'(b) v kolónke 15, popis výrobku, ktorý sa uvádza v prílohe I alebo ak nie, tak popis v rámci kombinovanej nomenklatúry pre číselný znak KN, ktorý sa uvádza pre príslušnú kvótu;'

6. Článok 19 sa mení a dopĺňa takto:

(a) K odseku 1 sa pridávajú tieto body (f) a (g):

‘(f) Protokol 3 k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou z 22. júla 1972 (*);

(g) Protokol 3 k dohode s Jordánskom.

(*)Ú. v. ES L 300, 31. 12. 1972, s. 189.’;

(b) Pridáva sa tento odsek:

‘3. V čase, keď sa vykonávajú colné náležitosti, od dovozcov sa bude vyžadovať, aby pri dovoze syra, ako sa uvádza v prílohe XIII a na ktorý sa vzťahujú kvóty uvedené v článku 5, kolónka 31 dovozného vyhlásenia, uvádzali obsah sušiny z celkovej hmotnosti (%), obsah tuku z celkovej hmotnosti (%) v sušine a prípadne obsah tuku z celkovej hmotnosti (%). Tam, kde uvádzaný obsah prevyšuje obsah, ktorý sa uvádza v prílohe XIII, príslušné orgány to pri najbližšej príležitosti oznámia Komisii zaslaním kópie dovozného vyhlásenia a kópie príslušného dovozného povolenia.’

7. Článok 20(1)(d) sa nahrádza takto:

‘(d) Dohoda o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami uzavretá medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskom, príloha 2 a dodatok 1 k prílohe 3.’

8. Článok 23 sa vypúšťa.

9. Príloha I k tomuto nariadeniu sa pridáva ako príloha I, časti F a G.

10. Príloha II, časť D sa nahrádza prílohou II k tomuto nariadeniu.

11. Príloha III k tomuto nariadeniu sa pridáva ako príloha XIV.

12. Príloha IV k tomuto nariadeniu sa pridáva ako príloha XIII.

Článok 2

Bez ohľadu na článok 8(1) nariadenia (ES) č. 2535/2001, žiadosti o schválenie týkajúce sa kvót, ktoré sa zavedú dňa 1. júla 2002, možno predkladať až do 10. júna 2002.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Jednako článok 1, body 1, 2, 6(a) a 7 až 10, okrem ustanovení týkajúcich sa dohody s Jordánskom, sa uplatňujú od 1. júna 2002. Body 4, 5, 6(b) a 12 sa uplatňujú od 1. júla 2002.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. mája 2002

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie

PRÍLOHA I

I. F

**COLNÉ KVÓTY PODĽA PRÍLOH II A III K DOHODE MEDZI EURÓPSKYM
SPOLOČENSTVOM A ŠVAJČIARSKOM O OBCHODE S POĽNOHOSPODÁRSKYMÍ
VÝROBKAMI**

Kvóta číslo	Číselný znak CN	Opis	Clo	Množstvo (tony)					
				PEVNE STANOVENÁ KVÓTA					
				2002 od 1. júla 2002 do 30. júna 2003		2003 a nasl. od 1. júla do 30. júna			
09.41 55	ex 0401 30 ex 0403 10	smotana s obsahom tuku presahujúcim 6 % hmotnosti jogurt nechutený ani neobsahujúci pridané ovocie alebo kakao	výnimka	2 167 (2 000 + 167)		2 000			
09.41 56	ex 0406	syry iné ako tie, ktoré sú uvedené v prílohe II.D	výnimka	PROGRESÍVNA KVÓTA					
				2002	2003	2004	2005	2006 (od 1. júla do 31. mája)	od 1.6.2007
				3 354 (3 000 + 354)	4 520	5 500	6 750	7 646 (8 000 – 354)	neobmedze né

I. G

**COLNÁ KVÓTA PODĽA PRÍLOHY K PROTOKOLU I K DOHODE O PRIDRUŽENÍ
MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A JORDÁNSKOM**

Kvóta číslo	Číselný znak CN	Opis	Clo	Množstvo (tony)		
				2002 od 1. júla do 31. decembra	2003 a nasl. od 1. januára do 31. decembra	
					ročne	polročne
09.41 59	ex 0406 90 33 ex 0406 90 50	syry z ovčieho mlieka	výnimka	100	100	50´

PRÍLOHA II

II. D

ZNÍŽENÉ CLO PODĽA PRÍLOHY III K DOHODE MEDZI
EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A ŠVAJČIARSKOM
O OBCHODE S
POĽNOHOSPODÁRSKÝMI VÝROBKAMI

Číselný znak CN	Opis	Clo (EUR/100 kg netto hmotnosti) od 1. júna					
		2002	2003	2004	2005	2006	2007 a nasl.
0402 29 11 ex 0404 90 83	Špeciálne mlieka "pre dojčatá" (1) v hermeticky uzatvorených nádobách s netto obsahom nepresahujúcim 500 g. s obsahom tuku presahujúcim 10 % hmotnosti	43,80	43,80	43,80	43,80	43,80	43,80
ex 0406 20	Strúhané syry alebo práškové syry s obsahom vody nepresahujúcim 400 g/kg syra	výnimka					
0406 30	Tavené syry	výnimka					
ex 0406 90 13	Ementál s hmotnostným obsahom tuku v sušine 45 % alebo viac a zretý tri mesiace alebo viac	6,58	5,26	3,95	2,63	1,32	0
ex 0406 90 15	Gruyére, Sbrinz s hmotnostným obsahom tuku v sušine 45 % alebo viac a zreté tri mesiace alebo viac	6,58	5,26	3,95	2,63	1,32	0
ex 0406 90 17	Bergkäse (2), Appenzell s hmotnostným obsahom tuku v sušine 45 % alebo viac a zreté tri mesiace alebo viac	6,58	5,26	3,95	2,63	1,32	0
ex 0406 90 18	Fromage fribourgeois (3), Vacherin Mont d'Or a Tête de Moine s hmotnostným obsahom tuku v sušine 45 % alebo viac a zreté: - najmenej dva mesiace v prípade fromage fribourgeois, - najmenej 18 dní v prípade Vacherin Mont d'Or, - najmenej tri mesiace v prípade Tête de Moine	výnimka					
0406 90 19	Syry Glarus s bylinkami (známe ako "Schabziger") vyrábané z odstredeného mlieka a miešané s jemne mletými bylinkami	výnimka					
ex 0406 90 87	syry Grisons	výnimka					
0406 90 25	Tilsit	výnimka					

(1) "Špeciálne mlieka pre dojčatá" znamená výrobky, ktoré neobsahujú patogénne zárodky a ktoré obsahujú menej ako 10 000 oživitelných aeróbných baktérií a menej ako dve koliformné baktérie na jeden gram.

- (2) Bergkäse zahŕňa tieto názvy: Gaiser Bergkäse, Berner Bergkäse, Gstaader Bergkäse, Luzerner Bergkäse, Nidwaldner Bergkäse, Obwaldner Bergkäse, Schwyzer Bergkäse, St. Galler Bergkäse, Untervazer Bergkäse, Urner Bergkäse, Walliser Bergkäse, Zürcher Bergkäse, Glarner Bergkäse, sry Etivaz.
- (3) Synonymum: Vacherin fribourgeois.

*PRÍLOHA III**PRÍLOHA XIV*

Členský štát:

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV
 DGAGRI/D/1 – MLIEKO A MLIEČNE VÝROBKY
 (Fax: (32-2) 295 33 10; e-mail: Agri-d 1-milk@cec.eu.int)

UPLATŇOVANIE ČLÁNKU 10 NARIADENIA (ES) č. 2535/2001**Časť A. Dovožcovia, ktorí sú uvedení v článku 10(2)**

členský štát (*)	číslo schválenia	meno/názov	adresa	telefón.č.	fax.č.	e-mail

(*) B, DK, D, EL, E, F, IRL, I, L, NL, A, P, FIN, S, UK.

Časť B. Iní dovožcovia

členský štát (*)	číslo schválenia	meno/názov	adresa	telefón.č.	fax.č.	e-mail

(*) B, DK, D, EL, E, F, IRL, I, L, NL, A, P, FIN, S, UK.

PRÍLOHA IV

PRÍLOHA XIII

číselný znak CN	opis (1)	hmotnostný obsah sušiny (%)	hmotnostný obsah tuku (%) v sušine	hmotnostný obsah tuku (%)
0406 10 20	Čerstvé syry	47	71	
0406 30	Tavené syry		56	
0406 90 01	Syry na ďalšie spracovanie	63	50	
0406 90 13	Ementál	62	47	
0406 90 21	Cheddar	63	50	
0406 90 23	Edam	55	42	
0406 90 69	Tvrde syry	64	32	
0406 90 78	Gouda	57	50	
0406 90 81	Cantal, Cheshire, Wensleydale atď.	58	47	
0406 90 86	Ostatné syry	62	41	
0406 90 87	Ostatné syry	63	62	
0406 90 99	Ostatné syry			42

(1) Bez ohľadu na pravidlá pre výklad kombinovanej nomenklatúry treba opis výrobkov považovať iba za informatívny.